

V Bruseli 30. mája 2023
(OR. en, pl)

9026/23
ADD 1

SOC 293
GENDER 44
ECOFIN 404

POZNÁMKA

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Výbor stálych predstaviteľov/Rada
Č. predch. dok.:	8487/23
Predmet:	Návrh záverov Rady o uplatňovaní hľadiska rodovej rovnosti v politikách, programoch a rozpočtoch – <i>schválenie</i> – <i>vyhlásenia maďarskej a poľskej delegácie</i>

Delegáciám v prílohe zasielame vyhlásenia maďarskej a poľskej delegácie k uvedenému návrhu záverov.

VYHLÁSENIE MAĎARSKA

Maďarsko sa domnieva, že prístup predsedníctva k rodovej rovnosti je založený na krehkom vyváženom kompromise, a preto podporujeme súčasný prístup uvedený v *záveroch Rady o uplatňovaní hľadiska rodovej rovnosti v politikách, programoch a rozpočtoch*.

Maďarsko je odhodlané podporovať rovnováhu medzi pracovným a súkromným životom a účasť žien na trhu práce, najmä v oblastiach, v ktorých sú ženy v porovnaní s mužmi nedostatočne zastúpené, keďže poskytovanie primeraných príležitostí ženám a mužom zohráva kľúčovú úlohu, pokiaľ ide o hospodársky rast, prosperitu a konkurencieschopnosť. Považujeme však za dôležité, aby sme členským štátom poskytli potrebnú flexibilitu, pokiaľ ide o finančné záležitosti, a aby sme mali na pamäti uskutočniteľnosť opatrení s cieľom zabrániť vytváraniu zbytočného administratívneho zaťaženia.

Maďarsko podporuje ženy a mužov v zraniteľných situáciách spôsobených krízami a považuje za dôležité, aby sa rodová rovnosť presadzovala v kontexte obnovy po pandémie COVID-19, čo sa v *záveroch Rady o uplatňovaní hľadiska rodovej rovnosti v politikách, programoch a rozpočtoch* tiež vymedzuje ako priorita.

Maďarsko uznáva a podporuje rovnosť medzi mužmi a ženami v súlade so Základným zákonom Maďarska a primárnym právom, zásadami a hodnotami Európskej únie, ako aj záväzkami a zásadami vyplývajúcimi z medzinárodného práva. Rovnosť medzi ženami a mužmi je zakotvená v zmluvách Európskej únie ako jedna zo základných hodnôt. Maďarsko v súlade s týmito skutočnosťami a so svojimi vnútroštátnymi právnymi predpismi vykladá pojem „rod“ v *záveroch Rady o uplatňovaní hľadiska rodovej rovnosti v politikách, programoch a rozpočtoch* ako odkaz na „pohlavie“.

Maďarsko okrem toho vyhlasuje, že oznámenie Komisie s názvom „Únia rovnosti: stratégia pre rodovú rovnosť na roky 2020 – 2025“, na ktoré sa v *záveroch Rady o uplatňovaní hľadiska rodovej rovnosti v politikách, programoch a rozpočtoch* odkazuje, by sa malo vykladať s náležitým ohľadom na vnútroštátne právomoci a špecifické okolnosti jednotlivých členských štátov.

VYHLÁSENIE POĽSKA

VYHLÁSENIE POĽSKA K NÁVRHU ZÁVEROV RADY O UPLATŇOVANÍ HLADISKA RODOVEJ ROVNOSTI V POLITIKÁCH, PROGRAMOCH A ROZPOČTOCH

Rovnosť medzi ženami a mužmi je zakotvená v zmluvách Európskej únie ako jedno zo základných práv. Poľsko zabezpečuje rovnosť medzi ženami a mužmi v rámci poľského vnútroštátneho právneho systému v súlade s medzinárodne záväznými nástrojmi v oblasti ľudských práv, ako aj v rámci základných hodnôt a zásad Európskej únie. Z týchto dôvodov bude Poľsko vykladať výraz „rodová rovnosť“ (gender equality) ako rovnosť medzi ženami a mužmi v súlade s článkami 2 a 3 Zmluvy o Európskej únii a článkom 8 a článkom 157 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie. Vzhľadom na uvedené bude Poľsko vykladať iné výrazy obsahujúce pojem „rod“ (angl. „gender“) ako výrazy odkazujúce na „pohlavie“ v súlade s článkom 10, článkom 19 ods. 1 a článkom 157 ods. 2 a 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.
